

حقوق والدین و فرزندان برای آموزش های مخصوص

طبق قانون آموزش های افراد ناتوان، قسمت ب،

و ماده حقوقی آموزش در کالیفرنیا

اطلاعیه اقدامات مراقبتی

بازبینی شده ژانویه 2009

توجه: اصطلاح ناحیه ی مدرسه در این نوشته به معنی هر مرکز آموزشی عمومی است که عهده دار آموزش های خاص برای فرزند شماست. اصطلاح ارزیابی هم به معنای سنجش یا امتحان است. در ضمن، قوانین فدرال و ایالتی که در این اطلاعیه به آنها استناد شده است با حروف انگلیسی خلاصه شده ولی یک لغت نامه برای آنها در آخر این اطلاعیه دارد.

اطلاعیه اقدامات مراقبتی یعنی چه؟

این اطلاعیه به شما به عنوان پدر و مادر یا سرپرست یا قیم کودک دارای ناتوانی از سن سه 3 سالگی تا سن 21 سالگی و دانش آموزانی که به سن بلوغ یا 18 سالگی رسیده اند، اطلاعاتی کلی درباره ی حقوق شما یا اقدامات مراقبتی برای شما می دهد.

طبق قانون آموزش های افراد ناتوان (که به انگلیسی IDEA نام دارد)، اطلاعیه آموزش های مراقبتی باید در این موارد به شما ارائه شود:

- ❖ وقتی که یک کپی آن را بخواهید
- ❖ اولین باری که فرزندان را برای ارزیابی آموزش مخصوص می فرستند
- ❖ هر باری که به شما برنامه ارزیابی می دهند که فرزندان را امتحان کنید
- ❖ به هنگام دریافت اولین شکایت یا تقاضای بررسی در جریان سال تحصیلی، و
- ❖ وقتی که تصمیم اخراج اتخاذ شد و جابجایی صورت گرفت

(20 USC 1415[d]; CFR 300. 504; EC56301[d][2], EC 56341.1[g][1])

قانون آموزش افراد ناتوان یا IDEA چیست؟

IDEA یک قانون فدرال است که مدارس را موظف می کند "آموزشی عمومی و مناسب و مجانی" (به انگلیسی FAPE) را به کودکان ناتوان واجد شرایط ارائه نماید. آموزش عمومی و مناسب و مجانی یعنی این که کودک تحت آموزشی خاص به همراه خدمات مربوط به آن قرار گیرد به همان صورتی که در برنامه آموزش فردی (به انگلیسی IEP) قید شده، و با نظارت موسسه عمومی و به رایگان.

سؤال: من هم می توانم در تصمیمات مربوط به فرزندم شرکت داشته باشم؟

به شما باید اجازه بدهند در تمامی جلسات تصمیم گیری در مورد آموزش مخصوص فرزندان شرکت کنید. شما حق دارید که در جلسات گروه IEP برای تعیین واجد شرایط بودن و ارزیابی ها و تعیین سطح فرزندان و سایر امور مربوط به FAPE فرزندان شرکت داشته باشید. (20 USC 1414[d][1]B-[d][1][D]; 34 CFP 300.321; EC5634[b], 56343[c])

والدین و سرپرستان و موسسات آموزشی محل (LEA) حق دارند که در شکل گیری IEP شرکت کنند و تمایل خود را جهت ضبط صدای الکترونیکی جلسات تیم IEP اعلام نمایند. حداقل 24 ساعت قبل از هر جلسه، پدر و مادر یا سرپرست فرزند باید اعضای تیم

IEP را از تمایل برای ضبط صدا در جلسه آگاه کنند. اگر پدر یا مادر یا سرپرست با ضبط صدای جلسه ی IEP موافقت نکنند، صدای جلسه نباید ضبط بشود.

شما همچنین حق دارید بدانید FAPE به شما تعلق می گیرد یا خیر، اعم از تمامی برنامه ها و امکانات آنها و برنامه های جایگزین چه عمومی و چه غیر عمومی. (20 USC 1401[3], 1412[a][3]; 34 CFR 300.111; EC 56301, 56341.1[g][1], 56506)

از کجا کمک بیشتری بگیرم؟

هر وقت در مورد آموزش فرزندان نگرانی دارید، باید با معلمش یا اولیای مدرسه تماس بگیرید و درباره مشکلاتی که می بینید صحبت کنید. کارکنان ناحیه ی مدرسه یا کارمندان برنامه ی آموزش مخصوص (SELPA) می توانند شما را در خصوص آموزش فرزندان و حقوق خودتان و اقدامات مراقبتی راهنمایی کنند. به علاوه، وقتی مشکلی دارید این صحبت کردن ها معمولاً مشکل را حل می کنند و ارتباط شما را با مدرسه حفظ می کند. منابع دیگری هم هست که در آخر این نوشته قید شده و اطلاعات بیشتری درباره ی اقدامات مراقبتی به شما می دهد.

اگر فرزندم ناشنوا یا کم شنوا یا نابینا یا مشکل بینایی دارد یا هم نابینا و هم ناشنواست، چه می شود؟

مدارس خاص ایالتی خدماتی برای دانش آموزان ناشنوا، کم شنوا، نابینا و دارای مشکل بینایی و هم نابینا و هم ناشنوا دارند که در هر سه این محل ها ارائه می کنند: مدرسه ناشنوایان در فریمانت و ریورساید و مدرسه نابینایان در فریمانت. مدارس پانسیون یا روزانه برای این کودکان از نوزادی تا 21 سالگی، در هر دو مدرسه ناشنوایان، برنامه دارند. مدرسه نابینایان برای دانش آموزان پنج تا 21 سال برنامه دارد. مدارس خاص ایالتی از کودکان امتحان می گیرند و کمک های تکنیکی ارائه می کنند. برای اطلاعات بیشتر درباره مدارس خاص ایالتی، لطفاً وب سایت اداره آموزش و پرورش کالیفرنیا <http://www/cde.ca.gov/sp/ss> را ببینید یا از اعضای تیم IEP فرزندان سؤال کنید.

اطلاعیه، پذیرش، ارزیابی، ملاقات با قیم، و دسترسی به مدارک

اطلاعیه کتبی و قبلی

چه زمانی اطلاعیه لازم است؟

این اطلاعیه زمانی داده می شود که ناحیه ی مدرسه فرزند شما که نیاز به آموزش های خاص دارد، پیشنهاد می کند و یا این که نمی تواند نیازهای کودک شما را در شناسایی و ارزیابی و محل تحصیل برآورده کند و تحصیل عمومی رایگانی به فرزندان ارائه کند. (20 USC 1415[b][3] and (4), 1415[c][1], 1414[b][1]; 34 CFR 300.503; EC 56329 and 56506[a])

ناحیه ی مدرسه باید ظرف پانزده (15) روز از تاریخ تقاضای کتبی شما برای ارزیابی فرزندان به صورت کتبی در مورد ارزیابی های که باید از فرزندان انجام شود و یا طرح کلی آن اطلاع بدهد. این اطلاعیه باید به زبان قابل فهم و به زبان مادری شما و یا طریقه ی دیگری باشد که شما بفهمید مگر این که برای ناحیه این امر امکان پذیر نباشد. (34 CFR 300.304; EC 56321)

اطلاعیه چه می گوید؟

اطلاعیه قبلی باید حاوی نکات زیر باشد:

1. توضیح اقدامات لازمی که یا ناحیه مدرسه پیشنهاد می کند و یا نمی تواند انجام بدهد.
2. توضیح این که چرا این اقدامات باید انجام بشود یا مدرسه نمی تواند انجام بدهد.
3. توضیح مراحل ارزیابی و ثبت و گزارشهایی که مدرسه بر اساس آن پیشنهادش را ارائه کرده یا گفته نمی تواند کاری بکند.
4. بیانیه ای که بگوید والدین کودک ناتوان تحت پوشش قانون اقدامات مراقبتی هستند.
5. منابعی برای والدین که تماس بگیرند و برای فهمیدن این قسمت ها از آنها کمک بگیرند.
6. توضیح کارهای دیگری که تیم IEP در نظر گرفت و دلایلی که آن کارها قابل انجام نبود؛ و

7. توضیح هر کدام از عوامل موثر در کارهای پیشنهاد شده و یا این که امکان انجام آن نبوده. (20 USC 1415[b][3] and 1415[c][1], 1414[b][1]; 34 CFR 300.503[4],)

پذیرش از سوی والدین

کی از من برای ارزیابی رضایت می گیرند؟

این حق شماست که فرزندتان را به خدمات آموزش مخصوص بفرستید. ولی برای این که اولین ارزیابی برای آموزش مخصوص او انجام شود، باید کتباً اعلام کنید که از مراحل آن آگاهی دارید و رضایت می دهید. پدر یا مادر کودک از زمان دریافت برنامه ی ارزیابی پیشنهادی پانزده (15) روز فرصت دارد که تصمیم بگیرد. با دریافت رضایتنامه والد کودک، ارزیابی می تواند فوراً انجام شود و نهایتاً ظرف شصت (60) روز از دریافت رضایتنامه باید صورت گرفته باشد و برنامه IEP آن تنظیم شده باشد.

در چه مواقعی رضایت من برای بهره گیری از خدمات لازم است؟

ناحیه مدرسه قادر نخواهد بود به فرزند شما آموزش مخصوص و خدمات مربوط به آن را ارائه کند، مگر این که قبل از آن شما رضایت خود را به صورت کتبی و با قید آگاهی از تمام مراحل اعلام کرده باشید.

اگر پدر و مادر رضایت خود را اعلام نکنند، چه می شود؟

اگر شما رضایت خود را برای ارزیابی اولیه اعلام نکنید یا به تقاضای مدرسه برای دادن رضایت پاسخی ندهید، ناحیه ی مدرسه ممکن است بر پایه ی اساسنامه ارزیابی اولیه را انجام بدهد.

اگر شما از دادن رضایت نامه خودداری کنید، ناحیه ی مدرسه نباید آموزش مخصوص و خدمات مربوط به آن را ارائه کند و نباید بر پایه اساسنامه نیز خدمات ارائه کند.

اگر شما کتباً به آموزش مخصوص و خدمات مربوطه برای فرزندتان رضایت بدهید، اما با تمام موارد IEP موافقت نکنید، آن موارد باید بلافاصله از برنامه حذف شوند.

اگر نظر ناحیه ی مدرسه این باشد که مواردی که شما رضایت نداده اید، برای ارائه آموزش عمومی و رایگان فرزندتان ضروری است، جلسه ی حل اختلاف باید تشکیل شود. اگر این جلسه بر پایه ی اساسنامه تشکیل شد، نتیجه ی آن قطعی و لازم الاجراست.

در صورت لزوم ارزیابی های مجدد، ناحیه ی مدرسه باید مدارک کافی برای گرفتن رضایت شما را داشته باشد. همچنین اگر شما به آنها پاسخی ندهید می تواند بدون رضایت شما ارزیابی های مجدد را انجام دهد.

(20 USC 1414[a][1][D] and 1414[c]; 34 CFR 300.300 EC 56506[e], 56321[c] and [d], and 56346).

کی می توانم رضایتم را پس بگیرم؟

اگر در هر زمانی پس از اعلام اولیه طرح آموزش مخصوص و خدمات مربوطه، پدر یا مادر شاگرد رضایت خود را به صورت کتبی در مورد ادامه طرح آموزش مخصوص و خدمات مربوطه پس بخواهد، موسسه آموزش عمومی:

1. می تواند آموزش مخصوص و خدمات مربوطه به کودک را ادامه ندهد، اما باید طبق ماده 34 CFR بخش 300.503 قبل از خاتمه ی خدمات کتباً اعلام کند.
2. می تواند مراحل قید شده در بند E از قسمت 300 34 CFR را طی نکند (از جمله مراحل واسطه بودن طبق ماده 34 از بخش 300.507 تا 300.516 تا توافق حاصل شود و یا این که حکم این باشد که خدمات به فرزند ارائه بشود.
3. هیچگونه تخطی از ارائه ی خدمات رایگان آموزشی مناسب و عمومی (FAPE) برای دانش آموز به دلیل عدم ادامه آموزشهای خاص و خدمات مربوطه نکرده است.

4. مجبور به تشکیل جلسه تیم IEP یا برنامه ریزی برای IEP دانش آموز تحت مقررات 34 CFR بخش 300.320 و 300.324 و ملزم به برنامه ریزی بعدی آموزش مخصوص و خدمات مربوطه نیست.

لطفاً توجه بفرمایید که طبق مقررات 34 CFR بخش (3)(c) 300.9 که اگر پدر یا مادری رضایت خود را کتباً پس گرفت تا فرزندش از خدمات آموزش مخصوص و خدمات مربوطه که برایش شروع شده بود دیگر بهره مند نشود، موسسه ی دولتی ملزم به تغییر پرونده دانش آموز برای حذف سوابق تحصیلی مربوط به دریافت آموزش مخصوص و خدمات مربوطه به دلیل پس گرفتن آن رضایت نیست.

تعیین قیم

اگر پدر یا مادر را نتوان شناسایی یا پیدا کرد، چه اتفاقی می افتد؟

زمانی که ناحیه مدرسه نتواند پدر یا مادر دانش آموز را شناسایی کند یا نشانی از پدر یا مادر به دست آورد، ملزم است یک نفر را به عنوان قیم تعیین نماید.

قیم همچنین در مواردی که دانش آموز بی خانمان بی سرپرست است یا مسئله اعتیاد و بی توجهی والدین مطرح است یا طبق دستور دادگاه مشمول ماده رفاه و ساماندهی است و به آموزش های خاص فرستاده شده یا IEP از قبل دارد، قیم برای وی تعیین می شود. (20 USC 1415[b][2]; 34 CFR 300.519; EC 56050; GC 7579.5 and 7579.6)

ارزیابی بدون تبعیض

فرزند من چگونه برای آموزش های مخصوص ارزیابی می شود؟

این حق شماست که از همه نظر فرزندان را برای ناتوانی که مشکوکند داشته باشد، امتحان کنند. مواد امتحانی و مراحمی که برای ارزیابی استفاده می شود باید از نظر نژادی، فرهنگی یا جنسیتی تبعیض آمیز نباشد.

مطالب ارزیابی باید به زبان مادری فرزند شما یا زبانی که برایش راحت تر است باشد و به صورتی باشد که دقیق ترین اطلاعات را در مورد دانش فرزند شما و توانایی های تحصیلی و رشدی و عملی وی نشان بدهد، مگر این که این کار مشخصاً غیر عملی باشد.

تنها یک مرحله ارزیابی نمی تواند تنها معیار تعیین واجد شرایط بودن و طرح FAPE برای فرزند شما باشد. (20 USC 1414 [b][1]-[3], 1412 [a][6][B]; 34 CFR 300.304; EC 56001[j] and 56320)

ارزیابی های تحصیلی مستقل

اگر شما با نتایج ارزیابی که ناحیه انجام داده مخالفید، حق شماست که بخواهید ارزیابی تحصیلی مستقلی توسط شخص واجد شرایطی از فرزند شما به خرج اموال عمومی به عمل بیاید.

ناحیه باید به درخواست شما برای ارزیابی تحصیلی مستقل پاسخ دهد و اطلاعات لازم را درباره این که از کجا ارزیابی تحصیلی مستقل پیدا کنید در اختیار شما قرار بدهد.

اگر ناحیه بر این باور است که ارزیابی منطقه قابل قبول بوده و نیازی به ارزیابی تحصیلی مستقل نیست، ناحیه باید تقاضای جلسه دادگاه نماید و ثابت کند که این ارزیابی قابل قبول بوده است. اگر ناحیه برنده دادگاه بشود، شما هنوز حق دارید که ارزیابی مستقل را انجام بدهید ولی دیگر به خرج اموال عمومی نخواهد بود. تیم IEP باید ارزیابی های مستقل را در نظر داشته باشد.

قانون ارزیابی های ناحیه اجازه ی مشاهده ی دانش آموزان در کلاس را داده است. اگر ناحیه ی مدرسه فرزند شما را در کلاس مشاهده کرده باشد یا اگر ناحیه اجازه داشته که فرزند شما را مشاهده کند، فردی که ارزیابی مستقل را انجام می دهد نیز باید اجازه داشته باشد که فرزند شما را در کلاس مشاهده کند.

اگر ناحیه پیشنهاد کرده باشد که فرزند شما در شرایط جدیدی در مدرسه باشد و در همین زمان ارزیابی مستقل در حال انجام شدن است، مسئول ارزیابی مستقل باید اجازه داشته باشد که اول شرایط پیشنهادی را مشاهده کند. (20 USC 1415[b][1] and [d][2][A]; 34 CFR 300.502; EC 56329[b] and [c])

دسترسی به مدارک تحصیلی

می توانم مدارک تحصیلی فرزندم را ببینم؟

این حق شماست که تمام مدارک تحصیلی فرزندان را بدون تاخیری ببینید، حتی درست قبل از جلسه IEP فرزندان یا جلسه حل اختلاف. ناحیه مدرسه باید در صورت درخواست شما به شما به همه ی مدارک و کپی آنها دسترسی بدهد و فقط 5 روز کاری بعد از درخواست شما وقت دارد چه به صورت شفاهی به آنها گفته باشید و چه کتبی. (EC 49060, 56043[n], 56501[b][3], and 56504)

اختلافات چگونه حل می شوند

جلسه استماع و دادرسی

جلسه دادرسی کی تشکیل می شود؟

این حق شماست که تقاضا کنید جلسه ی بی طرفانه ای تشکیل بشود و درباره ی مشکلات و ارزیابی و تعیین جای فرزند شما یا برنامه ی FAPE صحبت شود. تقاضای تشکیل جلسه باید ظرف دو سال از تاریخی تشکیل شود که متوجه مسائلی شده اید یا باید متوجه می شدید که باعث شکایت شما شده اند. (20 USC 1415[b][6]; 34 CFR 300.507; EC 56501 and 56505[I])

وساطت ها و راه های دیگر حل اختلاف

می توانم تقاضای وساطت کنم یا راه دیگری برای حل اختلاف هست؟

درخواست وساطت باید یا قبل و یا بعد از درخواست جلسه ی دادرسی انجام شود.

شما می توانید از ناحیه بخواهید که یا از طریق وساطت یا از طریق راهکارهای دیگر (ADR) مسائل را حل کند چون نسبت به جلسه دادرسی تنش کمتری دارد. وساطت و ADR روشهای دلبخواهی حل مشکل هستند و نباید تاخیری در استفاده از حقتان برای جلسه دادرسی ایجاد کنند.

شورای استماع قبل از وساطت یعنی چه؟

شما می توانید قبل از تشکیل پرونده برای جلسه ی دادرسی تقاضا کنید که مشکلاتان را از طریق وساطت حل کنند. این شورا یک جلسه ی غیر رسمی است که به شیوه ای دوستانه برگزار می شود تا مسائل مربوط به تعیین مشکل، ارزیابی و پیدا کردن جا برای فرزند یا شروع برنامه FAPE را بررسی کند.

در شورای استماع قبل از وساطت، پدر یا مادر یا ناحیه می توانند به همراه یک شخص که وکیل نباشد بیایند و با آنها صلاح و مشورت کنند و همچنین می توانند قبل از آمدن به شورا یا بعد از آن با یک وکیل مشورت کنند. تقاضا برای تشکیل شورای استماع قبل از وساطت یا شرکت در آن پیش نیاز تشکیل جلسه ی دادرسی نیست.

تمام تقاضاها برای شورای استماع قبل از وساطت باید توسط ناظم مدرسه ثبت شوند. هر طرف که تقاضا کند که این شورا با ثبت کتبی تقاضا توسط ناظم تشکیل شود باید همزمان با ثبت تقاضا به طرف دیگر یک کپی از تقاضانامه را تسلیم کند.

برای تشکیل شورای استماع قبل از وساطت باید ظرف پانزده (15) روز از وقتی که ناظم آن را دریافت می کند، تاریخ تعیین شود و باید حداکثر سی (30) روز از تاریخ ارائه تقاضانامه حتماً تشکیل شده باشد مگر این که دو طرف توافق کنند که آن را عقب بیندازند. اگر شورا راه حلی پیدا کند دو طرف می توانند یک موافقتنامه قابل قبول دادگاه تهیه کنند که راه حل در آن مشخص شده باشد. تمام مذاکرات در جلسه وساطت باید به صورت محرمانه حفظ شود. تمام شوراهای استماع قبل از وساطت باید به موقع تعیین وقت شود و در محل و زمانی برگزار شود که برای طرفین راحت باشد. اگر مسئله ی مورد بحث با رضایت تمام طرفین درگیر حل نشد، طرفی که تقاضای تشکیل شورای وساطت کرده بود می تواند تقاضای تشکیل جلسه ی حل اختلاف بنماید. (EC 56500.3 and 56503)

حقوق دادرسی

حقوق دادرسی من کدام ها هستند؟

این حق به شما داده می شود که:

1. دادگاه اداری بی طرف و عادلانه ای برای شما در سطح ایالتی برگزار شود و در حضور شخصی باشد که از قانونهای مربوط به آموزش های خاص و دادگاههای اداری مربوطه اطلاع دارد. (20 USC 1415[f][1][A], 1415[f][3][A]-[D]; 34 CFR 300.511; EC 56501[b][4])

2. به همراه وکیل یا شخصی بیاورید که در مورد کودکان و ناتوانی ها اطلاع داشته باشد و با او مشورت کنید. (EC 56505[e][1])
 3. مدرک ارائه کنید، و کتبی عریضه بدهید یا شفاهی عریضه تان را بیان کنید. (EC 56505[e][2])
 4. بحث کنید، مورد سؤال قرار بدهید و نیز بخواهید شاهد بیاورید (EC 56505[e][3])
 5. مدارک نوشتاری یا بنا به درخواست پدر یا مادر، مدارک ضبط شده و کلمه به کلمه ی الکترونیکی جلسه را از جمله حقایق و یافته ها و حکم های دادگاه دریافت کنید.
 6. فرزندان را با خودتان به جلسه بیاورید (EC 56501[c][1])
 7. بخواهید جلسه علنی یا خصوصی باشد (EC 56501 [c][2])
 8. یک کپی از تمام مدارک از جمله ارزیابی هایی که تا آن تاریخ انجام شده و تمام پیشنهادات و لیست شاهدان و شهادت های کلی آنان را ظرف پنج (5) روز کاری قبل از جلسه دریافت کنید. (EC 56505 [e][7] and 56043[v])
 9. ده (10) روز تقویمی قبل از جلسه، طرفهای دیگر به شما اطلاع بدهد که مسائل چه چیزهایی هستند و راه حل پیشنهادی آنها چیست. (EC 56505[e][6])
 10. بخواهید برایتان مترجم بیاورند (CCR 3082[d])
 11. درخواست کنید زمان جلسه را تمدید کنند (EC 56505[f][3])
 12. در هر زمان درطول انجام دادرسی ها یک شورای وساطت برایتان تشکیل شود. (EC 56501[b][2])
 13. اطلاعیه ای از طرف دیگر ظرف ده روز قبل از جلسه دریافت کنید که طرف با وکیل می خواهد بیاورید. (EC 56507[a])
- (20 USC 1415[e]; 34 CFR 300.506, 300.508, 300.512 and 300.515)

تشکیل پرونده دادرسی برای شکایات کتبی

چطور می توانم تقاضای دادرسی کنم؟

شما می توانید کتباً تقاضا کنید که جلسه دادرسی تشکیل شود. شما یا نماینده تان باید اطلاعات زیر را در تقاضانامه خود بنویسید:

1. اسم فرزند
 2. آدرس محل زندگی فرزند
 3. اسم مدرسه ای که فرزندان آنجا می رود
 4. در صورت بی خانمانی فرزند، راه تماس با فرزند و نام مدرسه ای که فرزند آنجا می رود
 5. توضیح مشکل و مسائل مربوط به آن و راه حل های پیشنهادی برای این مشکل یا مشکلات
- طبق قانون ایالت و قانون فدرال هر طرفی که تقاضای جلسه دادرسی می کند باید یک کپی از تقاضانامه را به طرف دیگر بدهد. (20 USC 1415[b][7], 1415[c][2]; 34CFR 300.508; EC 56502[c][1])

قبل از فایل کردن برای جلسه دادرسی، ناحیه ی مدرسه باید فرصت داشته باشد که مسئله را در یک جلسه ی با پدر و مادر و یک نفر از تیم IEP که روی موضوع کار می کند و اطلاعاتی درباره ی موارد مطرح شده در تقاضانامه ی دادرسی دارد، حل کند. (20 USC 1415[f][1][B]; 34 CFR 300.510)

در جلسه ی حل مشکل چه کارهایی انجام می شود؟

جلسات حل مشکل باید ظرف پانزده (15) روز از دریافت اطلاعیه در مورد تقاضای پدر و مادر برای تشکیل جلسه دادرسی صورت بگیرد. در این جلسه ها باید یک نماینده از ناحیه که اختیار تصمیم گیری دارد حضور داشته باشد ولی وکیل ناحیه نباید آنجا باشد مگر این که پدر یا مادر هم همراه وکیل آمده باشد. پدر یا مادر فرزند می تواند مسئله جلسه دادرسی و مسائلی که موجب درخواست آنها برای جلسه دادرسی شده است را مطرح کنند.

در صورتی که پدر یا مادر و ناحیه به صورت کتبی توافق کنند که این جلسه را تشکیل ندهند، نیازی به این جلسه نیست. اگر ناحیه مسئله‌ی دادرسی را ظرف سی (30) روز حل و فصل نکرده باشد، جلسه‌ی دادرسی تشکیل خواهد شد. اگر طرفین به راه حلی رسیدند می‌توانند توافقنامه‌ی قانونی با هم امضا کنند. (20 USC 1415[f][1][B]; 34 CFR 300.510)

آیا جای فرزندم در جریان جلسات دادگاه تغییر می‌کند؟

کودکی که مورد هر گونه پرونده حقوقی یا اداری است باید در محل و موقعیت تحصیلی خود باقی بماند مگر این که شما یا ناحیه به توافق برسید که برنامه‌ی دیگری برایش داشته باشید. اگر برای گرفتن پذیرش از یک مدرسه عمومی برای فرزندتان تازه اقدام کرده اید، فرزندتان با رضایت شما به این مدرسه‌ی عمومی خواهد رفت تا زمانی که جلسات دادگاه تمام شود. (20 USC 1415[j]; CFR 300.518; EC 56505[d])

آیا می‌شود به رای دادگاه اعتراض کرد؟

رای دادگاه قطعی است و برای هر دو طرف لازم الاجراست. هر طرف می‌تواند با فایل کردن در دادگاه ایالت یا فدرال ظرف 90 روز از تاریخ صدور رای دادگاه به آن اعتراض کند. (20 USC 1415[i][2] and [3][A], 1415[l]; 34 CFR 300.516; EC 56505[h] and [k], EC 56043[w])

چه کسی هزینه‌های وکیل من را می‌پردازد؟

در مورد هر اقدام یا رای صادره از جلسات دادرسی، دادگاه می‌تواند هزینه‌های وکیل را در حد معقول و مناسبی به خاطر شما به عنوان پدر یا مادر دارای فرزند ناتوان به طرف دیگر واگذار کند، البته این به شرطی است که در دادگاه حق با شما باشد. همچنین در پایان کارهای اداری جلسات دادرسی هزینه‌های وکیل در حد معقول و مناسب می‌تواند با توافق طرفین پرداخت شود. (20 USC 1415[i][3][B]-[G]; 34 CFR 300.517; EC 56507[b])

هزینه‌ها در هر کدام از شرایط زیر ممکن است کاهش یابد:

1. دادگاه تشخیص دهد که راه حل نهایی اختلاف نظرها به دلایل غیر قابل قبولی سر وقت به شما ارائه نشده است.
2. شارژ ساعتی وکیل بیشتر از نرخ معمول سایر وکلای مشابه از نظر دانش و مهارت و تجربه برای خدماتی مشابه باشد.
3. زمان بررسی‌ها و خدمات قانونی ارائه شده طولانی بوده یا
4. وکیل شما اطلاعات لازم را در اطلاعیه‌ی تقاضا برای دادرسی به ناحیه مدرسه نداده باشد.

در صورتی که دادگاه متوجه شود که ایالت یا ناحیه مدرسه به دلایل غیر قابل قبولی راه حل نهایی دادگاه را به تعویق انداخته یا از بخشی از قوانین سرپیچی کرده، هزینه‌های وکیل را کم نخواهد کرد. (20 USC 1415 [i][3][B]-[G]; 34 CFR 300.517)

هزینه‌های وکیل مربوط به ملاقات‌های با تیم IEP به طرف دیگر واگذار نخواهد شد مگر این که این ملاقات‌ها در نتیجه‌ی استماع و دادرسی یا اقدامات قضایی لازم شده باشد. همچنین، اگر شما توافق معقولی را رد کنید که ناحیه یا موسسه‌ای عمومی ده (10) روز قبل از شروع دادرسی به شما پیشنهاد کرده و نهایتاً رای دادرسی بهتر از پیشنهادات این توافق نباشد، ممکن است که هزینه وکیل را برای شما نپردازند. (20 USC 1415[i][3][B]-[G]; 34 CFR 300.517)

برای گرفتن اطلاعات بیشتر یا تقاضای جلسه‌ی وساطت یا دادرسی با نشانی زیر تماس بگیرید:

Office of Administrative Hearings
Attention: Special Education Division
2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200
Sacramento, CA 95833-4231
تلفن: (916) 263-0880

فاکس: 0890-263 (916)

مسائل انضباطی و جابجا کردن دانش آموزان ناتوان

محیط و شرایط آموزشی موقت دیگر و مسئله ی انضباط در مدرسه

آیا امکان دارد فرزندانم از مدرسه اخراج شود یا او را تعلیق کنند؟

کارکنان مدرسه باید مورد به مورد تصمیم بگیرند که وقتی دانش آموز ناتوانی از مقررات رفتار در مدرسه سرپیچی می کند آیا جابجایی او مناسب است یا نه. این جابجایی از محل تحصیل وی به یکی از شرایط زیر است:

- ❖ محیط تحصیلی موقت و مخصوص مناسب، غیر از مدرسه یا تعلیق از مدرسه به مدت کمتر از ده (10) روز پیاپی از سال تحصیلی، و
- ❖ در صورت مشکل رفتاری جداگانه ای ممکن است کمتر از ده (10) روز پیاپی از روزهای مدرسه در یک سال تحصیلی اخراج شود.

بعد از اخراجی که بیش از ده (10) روز طول کشیده، چه اتفاقی می افتد؟

دانش آموزی که مدت بیشتر از ده (10) روز در همان سال تحصیلی از محل تحصیلش اخراج شده، در روزهای بعدی موسسه ای عمومی باید دخالت کند و شرایطی فراهم کند که او کتابهای درسی عمومی را مطالعه کند و به اهدافی که IEP دانش آموز تعیین کرده برسد. همچنین، دانش آموز چنانکه لازم باشد مورد ارزیابی های رفتاری و درمان هم بر اساس رفتار ناپسندی که داشته قرار می گیرد که دیگر کارش را تکرار نکند.

اگر دانش آموزی بیش از ده (10) روز در شرایط خارج از محل تعیین شده اش بود، تیم IEP باید جلسه تشکیل دهد و تصمیم بگیرد که رفتار غلط دانش آموز در نتیجه ی ناتوانی اش بوده یا نه. جلسه ی IEP باید تا حد امکان فوری تشکیل شود یا ظرف ده (10) روز از تصمیم ناحیه برای این اقدام انضباطی صورت بگیرد.

شما به عنوان پدر یا مادر دعوت می شوید که به عنوان یک عضو تیم IEP در این جلسه شرکت کنید. ناحیه ممکن است دخالت کند و یک برنامه ارزیابی رفتاری ارائه کند یا اگر فرزندان از قبل تحت آموزش رفتاری بوده است، در صورت لزوم این برنامه را بررسی کند و تغییرات لازم را بدهد.

اگر تیم IEP تشخیص بدهد که سوءرفتار در نتیجه ی ناتوانی نبوده است، چه اتفاقی می افتد؟

اگر تیم IEP به این نتیجه برسد که سوءرفتار حاصل ناتوانی دانش آموز نیست، ناحیه می تواند اقدامات انضباطی که شامل دانش آموزان معمولی هم می تواند بشود، مانند اخراج، را انجام بدهد. (20 USC 1415[k][1] and [7]; 34 CFR 300.530)

اگر شما با تصمیم تیم IEP موافق نباشید، می توانید تقاضای دادرسی فوری بکنید که باید ظرف بیست (20) روز تحصیلی از تاریخی که شما تقاضای دادرسی کرده اید، انجام بشود. (20 USC 1415 [k][2]; 34 CFR 300.531[c])

جدا از شرایط موجود، ناحیه باید همچنان خدمات FAPE را برای فرزندان انجام بدهد. شرایط تحصیلی مخصوص باید به فرزندان امکان بدهد که برنامه درسی عمومی را بتواند مطالعه کند. ناحیه باید خدماتش را ادامه بدهد و طبق جزئیات برنامه IEP عمل کند. (34 CFR 300.530; EC 48915.5[b])

دانش آموزانی که به مدرسه خصوصی می روند

آیا فرزندی که پدر و مادرشان آنها را به مدرسه خصوصی فرستاده اند هم می توانند در برنامه های آموزشی خاص به هزینه ی دولت شرکت کنند؟

دانش آموزانی که پدر و مادرانشان آنها را در مدارس خصوصی ثبت نام کرده اند می توانند در برنامه های آموزش مخصوص به هزینه دولت شرکت کنند. برای این کار ناحیه باید با مدرسه خصوصی و پدر و مادر وارد شور شود و خدماتی را که می تواند به شاگردان مدارس خصوصی ارائه کند، تعیین کند. هر چند ناحیه ها مشخصاً موظفند که دانش آموزان ناتوان را در برنامه ی FAPE شرکت دهد، اما اگر این شاگردان را پدر و مادرهایشان در مدارس خصوصی ثبت نام کرده باشند، دیگر حق بهره مندی از بعضی یا تمام خدمات آموزش مخصوص و سایر خدمات مربوط به FAPE را ندارند. (20 USC 1415[a][10][A]; 34 CFR 300.137 and 300.138; EC 56173)

اگر پدر یا مادری فرزندش را که قبلاً به علت داشتن نیازهای خاص در برنامه ی آموزش مخصوص شرکت کرده بوده در حال حاضر در مدرسه ی خصوصی در مقطع ابتدایی یا راهنمایی ثبت نام کرده باشد بدون این که اجازه نامه یا معرفی نامه ای از یک موسسه ی آموزشی در ناحیه گرفته باشد، ناحیه دیگر ملزم نیست خدمات آموزش مخصوص به این دانش آموز بدهد البته در صورتی که برنامه ی FAPE در دسترس باشد. اگر دادگاه یا مسئول دادرسی متوجه شود که ناحیه برنامه ی FAPE را سر وقت و قبل از این که دانش آموز در مدرسه ابتدایی یا راهنمایی ثبت نام شود در اختیار دانش آموز قرار نداده و برای دانش آموز مناسب است که به مدرسه خصوصی برود، آنگاه دادگاه یا جلسه دادرسی ممکن است از ناحیه بخواهد که هزینه های آموزش مخصوص و مدرسه خصوصی را به پدر و مادر یا قیم دانش آموز پرداخت کند. (20 USC 1412[a][10][C]; 34 CFR 300.148; EC 56175)

این پرداخت را در چه شرایطی ممکن است به من کم بدهند یا اصلاً ندهند؟

اگر شما فرزندان را بعد از گرفتن اطلاعیه ی ناحیه و قبل از پایان تحصیلش در مدرسه ی عمومی برای ارزیابی نبرده باشید، مامور دادگاه یا دادرسی ممکن است این پرداخت را کم کند یا اصلاً ندهد. همچنین اگر شما به ناحیه اطلاع نداده باشید که پیشنهاد ناحیه برای آموزش مخصوص فرزندان را رد کرده اید و حرفی از نگرانی هایتان و قصدتان برای ثبت نام فرزندان در مدرسه خصوصی به هزینه ی دولت هم نزنده باشید، در این صورت هم ممکن است پرداخت به شما تعلق نگیرد.

اطلاع دادن شما به ناحیه باید به یکی از طرق زیر باشد:

- ❖ سرآخرین جلسه با تیم IEP و قبل از این که فرزندان را از مدرسه دولتی دریابورید، یا
- ❖ به صورت کتبی به ناحیه حداقل ده (10) روز کاری (شامل تعطیلات) قبل از بردن فرزندان از مدرسه دولتی (20 USC 1412[a][10][C]; 34 CFR 300.148; EC 56176)

این پرداخت را در چه شرایطی ممکن است از من کم نکنند یا بدهند؟

اگر شما به هر کدام از دلایل زیر اطلاع کتبی به ناحیه نداده اید، دادگاه یا مامور دادرسی نباید پرداخت به شما را کم کند یا ندهد:

- ❖ مدرسه اجازه نداده اطلاع بدهید
 - ❖ کپی اطلاعیه اقدامات مراقبتی به شما داده نشده یا به طور کلی از شرایط و مراحل مطلع کردن ناحیه خبر نداشته باشید
 - ❖ اطلاع دادن شما احتمالاً به آزار بدنی فرزندان منجر می شده
 - ❖ بی سواد و ندانستن انگلیسی مانع شده شما بتوانید اطلاع بدهید
 - ❖ اطلاع دادن شما احتمالاً به آزار شدید روحی فرزندان منجر می شده
- (20 USC 1412[a][10][C]; 34 CFR 300.148; EC 56177)

مراحل شکایت در سطح ایالت

کی می توانم شکایتی در مورد نقض مقررات ایالتی فایل کنم؟

شما می توانید شکایت های نقض مقررات ایالتی را هر زمان که فکر می کنید ناحیه مدرسه دارد قانون و مقررات آموزش مخصوص را در سطح ایالتی یا فدرال نقض می کند، فایل کنید. این شکایت شما به صورت کتبی باید حداقل یک مورد نقض قانون آموزش مخصوص ایالتی یا فدرال را مشخص کند. نقض قانون نباید بیشتر از یک سال قبل از زمانی که دپارتمان آموزش کالیفرنیا (CDE) شکایت شما را دریافت می کند، اتفاق افتاده باشد. وقتی شکایتان را در مورد نقض آیین نامه در سطح ایالتی فایل می کنید باید یک کپی از شکایت را همزمان با ثبت در CDE به ناحیه مدرسه هم بفرستید. (34 CFR 300.151-153; 5 CCR 4600)

شکایات مربوط به نقض قوانین و مقررات آموزش مخصوص در سطح ایالتی و فدرال را به آدرس زیر ارسال کنید:

California Department of Education
Special Education Division
Procedural Safeguards Referral Service
1430 N Street, Suite 2401
Sacramento, CA 95814

برای شکایت از مواردی که در قوانین و مقررات آموزش مخصوص در سطح ایالتی و فدرال مشخص نشده، به توضیحات شکایات منطقه یا یونیفرم کامپلینت پروسیجرز منطقه مراجعه کنید.

برای اطلاعات بیشتر درباره ی حل اختلافات از جمله طرز فایل کردن شکایت با دپارتمان آموزش و پرورش کالیفرنیا بخش آموزش مخصوص و خدمات معرفی و اقدامات مراقبتی تماس بگیرید. تلفن تماس 800-926-0648 و شماره فاکس 916-327-3704 می باشد و یا به سایت CDE به این آدرس مراجعه نمایید <http://www.cde.ca.gov/sp/se>

لغت نامه کلمات اختصاری در این اطلاعیه

ADR	Alternative Dispute Resolution راه حل دیگر اختلافات
CFR	Code of Federal Regulation کد قوانین و مقررات فدرال
EC	California Education Code کد قوانین آموزش کالیفرنیا
FAPE	Free Appropriate Public Education آموزش عمومی مناسب و رایگان
IDEA	Individuals with Disabilities Education Act قانون آموزش افراد دارای ناتوانی
IEP	Individualized Education Program برنامه ی اختصاصی آموزش
OAH	Office of Administrative Hearings دفتر استماع شکایات اداری
SELPA	Special Education Local Plan Area منطقه برنامه های محلی آموزش مخصوص
USC	United States Code کد قوانین ایالات متحده

اطلاعیه برای پدر و مادرها یا قیم دانش آموز: برنامه موسسه ی آموزشی محلی در کالیفرنیا

ناحیه ی مدرسه ی شما با همکاری دفتر خدمات بهداشتی و آموزشی کالیفرنیا برنامه ای دارد که به ناحیه امکان می دهد از محل بودجه بیمه مدیکید فدرال برای بعضی خدمات بهداشتی برای دانش آموزان واجد شرایط استفاده کند (مثل شنوایی سنجی و بینایی سنجی و بعضی آزمایش های بهداشتی). طبق قوانین و آیین نامه های موسسات آموزشی محلی، ما بدینوسیله به آگاهی شما می رسانیم که سوابق دانش آموزان واجد شرایط ممکن است به بخش حسابداری ناحیه ارسال شود. این سوابق به طور محرمانه به آنها خواهد رسید. پیک ما قراردادی با ناحیه دارد که در آن ماده قانونی برای حفاظت از محرمانه بودن اطلاعات قید شده تا این اطلاعات به دست کسی نرسد. به علاوه پیک ما طبق مقررات (HIPAA (Federal Health Insurance Portability & Accountability یا اداره فدرال حمل و نگهداری از مدارک بیمه درمانی عمل می کند.

خدمات درمانی مدارس که در حال حاضر در اختیار همه دانش آموزان قرار دارد با این وجود برنامه تغییری نمی کند و شما این حق را دارید که رضایت ندهید که این اطلاعات برای این مقاصد درمانی در هر زمانی که باشد در اختیار جایی قرار بگیرد. به طور کلی، دانش آموزان از خدماتی که برای رفتن به مدرسه لازم است محروم نخواهند شد و پدر و مادر ها هیچوقت برای خدمات ناحیه صورتحسابی دریافت نخواهند کرد.